

## ELŐFIZETÉSI FELTÉTELEK:

|   |       |
|---|-------|
| Belföldre, Jugoszláviába, Lengyelországba és Ausztriába |       |
| Egy évre  | 50 Kő |
| Hat hónapra   | 25 Kő |
| Három hónapra   | 13 Kő |
| Magyarország-Francoország                               | 63 Kő |
| Egyéb külföldre   | 75 Kő |

TELEFON SZÁM: 98

## BARS

közművelődési és társadalmi hetilap

N. v. p. riad. p. a. t. v Bratislava

číslo: 25448/III. a 1925

Felvevő postahivatal: LEVICE

Ára: 1.— Kő

Hirdetések: Díjazás szerint  
Gyakori hirdető és a velünk összeköttetésben levő hirdető Irodák árendájában részesülnek

A kéziratok a szerkesztőséghez küldendő  
Kéziratok vissza nem adtnak  
Alapította: HOLLÓ SÁNDOR

Megjelenik: Minden vasárnap reggel  
Szerkesztésért felelős: A LAP KIADÓJA

A hirdetőket, előfizetőket s a reklamálókat  
a kiadói hivatalba kérjük utasítani  
A lap kiadója: NYITRAI ÉS TÁRSA

## Mentsük meg a gyümölcsfákat!

Most, amikor városunkban is megalkult a gyümölcsészeti egyesület és amikor a szak- és napilapokban hatalmas cikkek hívják fel a közfigyelmet a gyümölcsfák kártevőinek pusztítására, hangoztatván, mily óriási értékű közvagyonot ment meg az idejében alkalmazott ilyen vagy olyan szerrel való permetezés, fel kell hívni az illetékes tényezők figyelmét arra a nagyon sokszor hangoztatott panaszra, hogy hiába való az egyes lelkiismeretes gyümölcskertészek és fakedvelők minden igyekezte és nem csekély pénz-áldozata, ha a kártékony fergek irtása nem általános és ha a törvényben előírt kötelező irtás elmulasztása semmiféle következményt sem von maga után.

Nézzünk szét saját szűkebb hazánkban, a lévai szőlőhegyen. A gyümölcsfák legnagyobb része tele van féreggel, az almafák lombtalanul meredeznek, megrakva a pókháló alomoly hálójával és hernyóival. Az ilyen fákon gyümölcs természetesen nem lesz és ha megmarad is valami, az férges, élvezhetetlen lesz.

Kérdezzük a hegyközségi előjáróságokat és a járási hivatal, mint hivatott felügyeleti hatóságokat, tettek-e valami intézkedést ezirányban, történtek-e lépések a bajlekiűzésre?

Kérdezzük az Országos Hivatalt, mint a legfelsőbb utügyi hatóságot, javára szolgál-e az ország gyümölcsészeti propagandájának az a szomorú tény, amelyet az országutak mellett kiültetett gyümölcsfák, de különösen az almafák nyújtanak? A Léva—Pozsony országút több szakaszán merednek az utasok szemébe elé elijesztő példaként a lerágott levelű, tetőtől-talpig almamolyos hálójával beszórt halódó almafák, amelyek így minden haszon nélkül csak terjesztői a veszélyes férgeknek.

Ezek a szomorú példák aligha szolgálják azt a nemes célt, amelyet az országutak befásítása által elérni kívántak. Az ország vagy a járás kezelésében levő gyümölcsfának propaganda célt kellene szolgálni, szabályszerűen kezelt, formált és ápolat mintáknak kellene lenniük, míg ma melegágyai a különböző kártevőknek.

## Julius 19-én kezdődik a magyar könyvtáros-tanfolyam Léván

Az iskola és nemzeti üveléstügyi minisztérium a Csehszlovákiai Magyar Közművelődési Szövetség által múlt év decemberében rendezett népnevelő és könyvtáros-tanácskozó nap alkalmával benyújtott kérelemre engedélyezte a II. magyar könyvtáros-tanfolyamot. A tanfolyam székhelye Léva város, s tartama 3 hét: július 19-től aug. 7-ig. A tanfolyam hallgatói a sikeres vizsga után könyvtárosi képesítést nyernek, amely feljogosítja őket a 2000—10.000 lakosu községek közkönyvtárainak vezetésére. A tanfolyam ingyenes, s hallgatói az államvasutakon 50 százalékos menetdíjkedvezményben részesülnek, s az erre rászorulók részére államsegély is biztosítva van.

A tanfolyamra a jelentkezési határidő: június 20. Jelentkezhetnek férfiak és nők, akik 18. életévüket betöltötték.

A tanfolyam feljeli a könyvtárigazgatás egész tárgykörét, melyekben neves könyvtári szakemberek tartanak előadásokat.

A tanfolyam hallgatóinak maximális száma 45 s így kívánatos, hogy az érdeklődők jelentkezéseiket mielőbb, de legkésőbb június 20-ig a fent megadott címre megtegyék. A tanfolyam intézősége különösen a magyar közkönyvtárosok figyelmét hívja fel a tanfolyamra, miután a magyar közkönyvtárak igazgatásába most bevezetett egységes rendszer s könyvtártechnikai szakismeretek megszerzését feltételezi s biztosítja a magyar közkönyvtáraink fokozottabb fejlesztését.

A lévai könyvtárostanfolyam a közkönyvtárak felállítására vonatkozó törvény (1919. évi 430. sz.) életbelépte után a második, s mint ismeretes az első magyar tanfolyamot 1935-ben Érsektúrvárott rendezte a Minisztérium. Az első tanfolyam hallgatóinak száma jóval meghaladta a maximumot, mert az ott jelentkezett 54 hallgató tette le a sikerrel a könyvtárosi vizsgát. A Magyar Közművelődési Szövetség a magyar könyvtárosok ezirányú kívánságainak tett eleget, amikor Léva városába kérte a tanfolyamot, miután Léva járás, valamint a szomszédos járárok igen nagy számú magyar közkönyvtárának könyvtárosi számára kívánta a könyvtárosi ismeretek megszerzését lehetővé tenni. Ma összesen 700 magyar közkönyvtárunk van, s ezekben összesen alig 25 azoknak a száma, akiknek könyvtárosi képesítésük van, s így igen fontos magyar kultúrservezeti érdek, hogy a tanfolyamra minél többen jelentkezzenek, s a közkönyvtárosi tisztségek a vizsgázottakkal töltsenek be.

Különösen figyelmébe ajánlja a tanfolyam

vezetősége a tanfolyam hallgatóit azoknak, akik a járási magyar közművelődési testületekben a járási könyvtáreferens tisztelet tölthetik be, vagy ezt a tisztelet betölteni kívánják, miután a könyvtárak ellenőrzése a szakirányú képzettség nélkül keresztülvihetetlen. A magyar közművelődési testületek vezetőségére hárul a feladat, hogy könyvtáreferensseket, körzeti könyvtárfelügyelőket a tanfolyamra kiküldjék, hogy ezáltal a fejlesztésre rászoruló magyar közkönyvtáraink helyes igazgatását biztosítsák. A magyar közművelődési testületeket a Szövetség külön is felhívja, hogy a tanfolyamon való részvételt hatékonyan propagálják.

## ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK.

A tanfolyamot az iskola és nemzeti üveléstügyi minisztérium rendezi, tehát minden vele összefüggő költséget visel.

Tandij nincs. Csak a képesítést igazoló bizonyítvány bélyegköltése terheli a hallgatókat (Kő 8.—).

Jelentkezés: határidő 1937. június 20. Bejelentendő: név, állandó lakás, foglalkozás, születési dátum, iskolai előképzettség, megjelölése annak, hogy a jelentkező: aktív működő közkönyvtáros-e, járási könyvtáreferens-e, vagy körzeti könyvtárfelügyelő, tagja-e a magyar könyvtár-tanácsnak.

Jelentkezés helye: Szóval vagy írásban: A Csehszlovákiai Magyar Közművelődési Szövetség ügyvezetőjénél: Iványi Gézánál, címre: Bratislava, Lazaretská u. 4/c. IV. emelet.

Elszállásolás, ételmezés. A résztvevők maguk gondoskodnak, de a tanfolyam rendezősége (a lévai járási magyar közművelődési testület közreműködésével) gondoskodott olcsó elszállásolásról és ételmezésről. Bejelentendő az erre való igény is.

Vasuti menetdíjkedvezmény. A minisztérium eljárta a vasutigazgatóságnál, hogy a tanfolyam résztvevői 50 százalékos díjkedvezményben részesüljenek. A kedvezmény elnyeréséhez a következőket kell tudni és tenni:

A tanfolyamra jelentkezéssel egyidejűleg a résztvevő beküldi a minden vasuti pénztárnál kapható igazolólapot (Prukazka pro účastriku kurzu). É s Ipon csak a nevét írja be s az erre szolgáló rovatban: z . . . . . do . . . . . a zpet pfas . . . . ., a lakhelye (kiinduló állomás nevét) pl. Zliezovce do Levice.

A Prukazka hátlapjára kerül a résztvevő fényképe, melyet lepecsételtet illetékes községi vagy rendőrségi hatóságával. E hátla-

Az idejében alkalmazott szerekkel való védekezés nem jelent oly nagy kiadást, amely a termésből meg nem térülne és így elsősorban ezen hatóságoknak kellene jó példával előljárniuk és népünket példadással nevelniük. Nem lehetetlen, hogy a vegyigyárak reklámciólokra talán még a szükséges permetezőanyagot is ingyen bocsátának rendelkezésre, mondjuk, egy fán függő táblácska ellenében, amely hirdető,

hogy az alkalmazott szer így óvja meg a fát.

Elérkezett egyébként az ideje törvényjavaslat kidolgozásának is, mely a kötelező irtást bizonyos díj-szedése ellenében a gyümölcsészeti egyesületekre ruházná és megvagyunk győződve arról, hogy ezáltal száz-százalékos eredményt lehetne elérni és a pusztuló gyümölcsfákat meg lehetne menteni.

pon igazolja személyazonosságát a helyi hatóság vagy rendőrség (főnöke) pecséttel s aláírással. A Pukazkához egy drb. 5 koronás okmánybélyeg csatolandó (nem ráragasztva). Ez a Pukazka illetéke.

E Pukazka felétlenül a jelentkezéssel egyidejűleg küldendő be, hogy a vasútigazgatósággal az igazolványokat még időben lebélyegezték és azokat kiküldhessük a résztvevőknek. A bejelentéshez kértünk 1 koronás válaszborítékot is csatolni erre a célra.

A Pukazka feljogosítja tulajdonosát arra, hogy naponta lakhelyéről Lévára és innen vissza utazhassék 50 százalékos kedvezménnyel.

Államsegély. A hallgatók pénzbeli segélyt is kapnak, melynek összege 50—150 Ké Éz

a segély a tanfolyam végével kerül kiosztásra. — Jelentkezők maximális száma 45. Előadók a könyvtárigazgató legjobb szakemberei. Gyakorlati könyvtári demonstrációkhoz a lévai városi közkönyvtár áll rendelkezésre. A tanfolyam tanrendje: 3 héten át rendszeres előadások a könyvtárügy minden ágazatából (könyvtárigazgatás, technika, irodalomismertetés, szervezeti kérdések, stb.). A tanfolyam sikeres elvégzése jogosít a 2000—10.000 lakosú városok, községek közkönyvtárainak vezetésére. A tanfolyam helyisége: a lévai tanítóképző intézet terme.

A tanfolyamra vonatkozó esetleges további intézkedésekről a tanfolyam igazgatója, a J. K. T. — a napi sajtó útján, valamint a Rádió útján értesíti az érdeklődőket. Írásbeli megkeresésekre szívesen nyújt felvilágosítást.

## A magyar nyelvhelyesség és magyar stílus

Néhány homályos, szintelen vagy terpeszkedő szó és kifejezés.

(4)

Homályos, szintelen, terjeszkedő szavak és kifejezések: ténykedés (tevékenykedés, működés h.) ténykedni (tevékenykedni, működni h.), közvetítő ténykedés (közvetítés h.); — ennek a gondolatnak a jegyében (ezzel a gondolattal h.); ennek az érzésnek a jegyében (ezzel az érzéssel); a gazdasági válság jegyében (helyesen: a g. válság hatása alatt), a kölcsönös megértés jegyében (helyesen: kölcsönös megértéssel vagy megértésben); a nagygyűlés a teljes siker jegyében folyt le (teljes sikerrel), a párizsiak családi élete a szigorú erkölcs és a krajcárkód takarékosság jegyében folyik (= a párizsiak családi élete szigorúan erkölcsös és krajcárkódú takarékosság, egész élete a szorgos munka jegyében folyt le (helyesen: szorgos munkában telt el); — érvényesítést fogantatosítani (érvényesíteni h.) az ítéletet fogantatosítani (ítéletet végrehajtani h.); — javítást eszközölni (végeztetni h.), fizetést eszközölni (f. teljesíteni, fizetni h.), megrendelést eszközölni (megrendelni h.), bevásárlásokat eszközölni (bevásárolni h.), szállítást eszközölni (szállítani, szállítást teljesíteni h., pl. a szállítást a Schenker-cég eszközölte = teljesítette); — jó modorral rendelkezik (jó modora van

h.), nagy hatalommal rendelkezik (nagy hatalma van h.), csekély befogadói képességgel rendelkezik (csekély a befogadói képessége h.), sok idővel rendelkezik (nagyon ráér, sok a szabad ideje h.), elsőrendű áruval rendelkezik (áruja van h.) stb.; — a folyószámlán hibás tétel szerepel (van h.), a hibák közt olyan is szerepel (van v. adódik h.), az utasok közt szerepelt egy francia (volt h.), az áruk közt sok külföldi eredatű szerepel (van h.) stb.; — sikere nagy diadalt jelent (= nagy diadal), ez nagy veszedelmet (bajt, szerencsét, siktet stb.) jelent (= nagy veszedelem, nagy siker, nagy szerencse stb.). — Hivatalos iratokban, kereskedelmi levelekben ne hagyjuk el a mutató névmás mellől az oda-vágó bővítményt ilyen fordulatokban mint: a mellékletet visszaküldöm azzal, hogy... (= azzal a megjegyzéssel, vagy kéréssel, v. jelentéssel, vagy utasítással, v. kivánással stb.)

*Ime, néhány kétértelműség.*

Mindennek a kormány az oka (= mindennek v. mind-ennek?) Mindennek megvan a maga oka. A munka kb. egy óráig tart (1 óráig vagy egy óra hosszat?) A cégtől vett árutömeg (=1) árutömeg, amelyet a cégtől vetek; 2) árutömeg, amelyet a cég vett meg = a cég megvette árutömeg). Az ellenségtől

elfoglalt terület (=1) olyan terület, amelyet az ellenségtől foglaltak el, 2) olyan terület, amelyet az ellenség foglal el). A banknak a kölcsönt vissza kell fizetnie (= a banknak a kölcsönt vissza kell fizetnie, vagy: a banknak vissza kell fizetnie). A cégnek válaszolni kell (= válaszolnia v. válaszolnia kell). A gyárigazgató fia autójával elűtött egy munkást (= a gyárigazgató fia autójával v. a gyárigazgató fia?) A csődbejutott barátja egyik fellebbezőjához levelet írt. (Kicsoda írt levelet? A csődbejutott vagy a csődbejutott barátja?). Hivatalból meghatalmazásra üldözőndő sajtó útján elküvetett rágalmazás miatt eljárást indítottak ellene. (Mi üldözőndő? a sajtó vagy a rágalmazás?) Közölte vele, hogy megnyerte a díjat. (Kicsoda? — a közlő vagy akivel közölte?) Megrendülve hagytam őt magára. (Ki volt megrendülve? — én vagy ő?) Annak a névtelen olvasónak kívánására, aki „neok dacára” kifejezést németesen tartja, akadémiai döntést kértem és az mellette döntött (a kifejezés mellett, vagy a névtelen olvasó mellett?). (Vége)

## Uj szociális munka indul a lévavidéki községekben

A Vörös Kereszt és a járási ifjúságot gondozó egyesület megegyeztek abban, hogy a Vöröskereszt csecsemő és anyavédalmi intézményét átveszi az ifjúságot gondozó egyesület. Ebből az alkalomból az ifjúságot gondozó egyesület a tanítókat értekezletre hívta meg, amelyen mint az ifjúságot gondozó egyesület közösi bizalmi férfiai jelentős részt vállaltak az ifjúságot gondozó munkában. A tanítói kar mindég szeretettel karolta fel a különféle társadalmi, kulturális és szociális törekvéseket, így remény van arra, hogy az ifjúságot mentő munkából is derekasan veszi ki részét.

Az értekezlet szerdán zajlott le a Városi Színház termében. Szandner János járásbíró, az ifjúságot gondozó egyesület elnöke üdvözölte a megjelenteket és kérte azok segítő közreműködését a nemes cél elérése ér-

## A magyarság gyakorlati feladatai.

Irta: Ludwig Aurél.

(3)

Ami más szóval kifejezve ugyanannyit jelent, hogy minden nemzet az egyedül természetes és egészséges művelődési központjaként az anyanyelven történő iskoláztatás lehetőségét, — sőt — az anyanyelvi iskoláztatás szükségességét nyeri. Miután a Csehszlovák Köztársaság lakosságának minden rétegét a lehető legmagasabb kulturális fokra akarja emelni és emeli is, számít azzal a valósággal, hogy a magyar nemzetiségű lakosságát az állampolgári és nemzeti kötelességteljesítésre, valamint ezeknek a kötelességeknek fokozatosabb teljesítésére csakis és egyedül csakis a kisebbségi magyar iskola jelentheti.

A törvényhozás az alapműveltségnek a legszélesebb rétegeknél való minél erősebb kimélyítését a nyolcesztendő tankötelezettség révén látta ajánlatosnak. A nyolcévig tartó iskoláztatás kötelező voltánál nem állott meg a minden népet anyanyelven megillető művelődési szervek létrehozása, hanem az 1919-ből származó 67. sz. törvény az iskolán kívüli illetve iskolán belüli művelődési tevékenység folytatása végett a Járási Közművelődési Testületek segítségével óhajítja szüntelenül terjeszteni minden itteni nép anyanyelven a mai élet sokrétű tudományát a lakosság művelődési fokához mérten. A magyarságot Csehszlovákiában a Járási Magyar Közművelődési Testületek illetik meg. Az utóbbi másfélszázados hatalmas fellendülést eredményezett a kisebbségi magyar közművelődés terén. Az anyanyelven történő művelődés függetlenségét leginkább az Iskolaiügyi és Nemzetművelődési Minisztérium 1919 augusztus 11-én kiadott 33.706 sz. rendeletének 4. pontja biztosítja, amely így szól: „Kisebbségi járási közművelődési testületnek, hely avagy körzeti közműve-

lődési bizottságnak tagja csakis a nemzeti kisebbséghez tartozó személy lehet.“ — Miért említem és miért hangsúlyozom ennek az egyetemes szempontból magasán kiváló törvénynek végrehajtási intézkedéseit? Csakis azért, hogy megvilágítsam a magas öntudatosági fokon álló és a történelmi országokban élő nemzetek életére szabott törvények jelentőségét a magyarságra nézve. A művelődésben elért eredmények a történelmi országok népeinél hosszú évszázados gyökerekből táplálkoznak. Hus János fellépése, tehát közel hatodfélszázad óta, öntudatra ébredt a cseh nemzet. Természetes folyamánként a vele együtt élő németiség is. Tervszerűen tördelt sajtós kulturájuk megtartásán, fejlesztésén, az iskolahálózat gazdagításán, később még az iskolakötelezettség előtti korra is kiterjeszkedett nemzeti gondosságuk. Jól tudjuk, hogy Európa kevés országában van oly jelentős óvodahálózat, mint éppen Cseh- és Morvaországban.

Hát nálunk milyen a helyzet? Nézzünk őszintén, merészen szembe a jelennel? Az állapotok mai értelmét csak úgy tudjuk megmagyarázni, ha az államfordulat előtti helyzetre tekintünk a magyar iskoláztatás terén. Akkor a magyar kultúra forrásáról való gondoskodás nem képezte elsődleges nemzeti feladatunkat. Hiszen az iskolafejlesztések, a magyar iskolaalapítások és óvodaletesítések az egyházak és politikai községeken kívül elsősorban az állami kulturigazgatást illették. Valahogy úgy éreztük, hogy ez a nem mindennapi magyar kulturális munka területéhez tartozik. A magyar iskolaalapítása, a róluik való gondoskodás a „hivatottak ügye” s ilyenkor a hivatottakon mindig vagy legalább is legtöbbszörre a kulturális feladatok értették, de semmiképpen magunkat. Ez a felfogás akkor talán elfogadható lehetett, de ma nálunk a Csehszlovák Köztársaságban, ahol a nemzetek közti nemes versengésben az iskolagy, az anyanyelven történő tanítás az óvodától kezdődőleg a nép-, polgári-, szak- és középiskolán keresztül a legmagasabb fokig való törvényes elismerése, sőt pl. egyenesen támogató szervek létesítésével — mint amilyenek a minden iskolánál létrehozható szülői társulatok — az értelmiség fokozása képezi központját a nemzet fennmaradásának és

dekében. Külön felkérte a sajtót az egyesület törekvésének támogatására.

Ezután Rozsnyó József titkár ismertette a kérdést. Megállapította, hogy az országos hivatal és a népjóléti minisztérium meggyőződött róla, hogy az ifjúság gondozása az egyesület keretében jó kezekben van, ám a segélyezésre, a szociális munkára nem csak a járás székhelyén, de a falvakban is szükség van. A falusi bizalmi férfiakra vár a nagy feladat e probléma felkarolására és a népjóléti minisztérium úgy látja helyesnek, hogy ezt a munkát a tanítószék lássa el. Jutalmat nem tudnak adni érte, csupán a tanítószék lelkesedésére építenek.

Ezután dr. Weisz Gyula orvos, az anyas és csecsemővédő iroda vezetője tartott előadást. Rámutatott a preventív, a megelőző kezelés előnyeire a gyermekbetegségek leküzdésénél. Sajnos, a faluban még mindig virágzik a babona és a kuruzslás, a csecsemő és anyavédő irodának a feladata ezeknek kiküszöbölése is. A gyermekhalandóság százalékaránya ma még mindig elég magas, ezt kívánják lecsökkenteni. A tanítói kar felvilágosító és segítő munkájára ebben a törekvésben nagy szükség van.

Rozsnyó titkár ezután rámutatott arra, hogy a tanító napról-napra együtt van a gyermekekkel, érdeklődik egészségi állapotuk iránt, az egyesület ingyen orvost és gyógyszeres bocsjárt rendelkezésre az anya és csecsemővédő iroda úján, amely a gyermeket már a születését megelőző időben is védeni kívánja. Hasonló gond fordítandó a házasságon kívüli született gyermekekre 14 éves korig, akik részére a törvény értelmében a járási orvosok kötelesek ingyen rendelést adni.

Majd az egyesület pozsonyi központi titkára tartott szakelőadást és a tanító bizalmiakkal megismertették a működésük során szükséges nyomtatványok mikénti használatát.

— Mit keres a csehszlovák posta? A múlt évben a csehszlovák posta levél- és csomagszállításért 888 millió 400 ezer K-t volt be. A táviratokból 86 millió 270 ezer K bevétele volt. A telefonból 270 millió, vagyis összesen 1 milliárd 246 millió 670 ezer K volt a posta múlt évi bevétele.

## KÜLÖNFÉLÉK

— Szülői ankét a magyar iskoláztatás ügyében. A lévai polgári iskola magyar tagozatának szülői társulata június 20-án, vasárnap délelőtt negyed 12 órakor a Dank szálloda színháztermében nyilvános ankét rendez a magyar gyermekek magyar iskoláztatása ügyében. A szülői társulat kéri a magyar szülők és érdeklődők minél nagyobb számban való megjelenését.

— Évzáró ünnepély. A helybeli református népiskola és óvoda június 13-án, vasárnap tartja meg évzáró ünnepélyét. Az ünnepélyre egy a szülőket, valamint az iskola iránt érdeklődőket ezután is szeretettel meghívja az iskola igazgatósága.

— A hétévi menettérti jegyek érvényének meghosszabbítása június havában. Az iskolai év végre való tekintettel a vasut a hétévi menettérti jegyek érvényét a következőkben hosszabbította meg: Ódaútasra június 26-tól, szombattól kezdve, azaz június 29-ig bezárólag (Péter Pál). Visszatárasra vasárnap, június 27-ét szerdáig — azaz június hó 30-ig bezárólag, amely napon a visszatáraszt legkésőbb déli 12 óráig kell megkezdeni és 24 óráig befejezni.

— A kolduskérdés megoldása. Érsekújváros a városi tanács különböző indítványok megvitatása után úgy határozott, hogy 50, 100, 150 és 200 koronás évi átállányokat alapítanak meg s mindenki maga állapítja meg, melyik kategóriát kívánja választani. Az átállányt fizetők olyan táblát kapnak, amely megkíméli őket a koldusok molesztálásától. Az átállányból összegyűjtött összegeket a város fogja kezelni s a rászorulóknak kifizeti. — Amint jelentettük, Léva város tanácsa is elhatározta a kolduskérdés rendezését, de hogy milyen alapon fog ez történni, arról még nem határoztak.

— Csehszlovákia lakossága 1936 végén 15,186,000 lélekre emelkedett. 10,000 lakosnál magasabb lélekszámmal bíró városokban 3,900,000 lakos él, 11,596,000 lakos pedig falvakban lakik. Tehát körülbelül a lakosság negyede városiak, míg háromnegyed falusi. A köztársaságban összesen 104 olyan város

van, amelynek 10,000-nél több lakosa van. A falusiak összesen 15,674 községben élnek. A csehszlovákiai városok átlagosága tehát 34,600 lélek, egy-egy falura pedig átlagban 740 lakos enik.

— Folyó hó 15-én befejeződik a gabonafélék átvétele. E napon túl a gabonátársaság bizományosi nem kötelesek átvenni a felajánlott mennyiséget.

— A lévai monstra gyermekhangverseny iránt nagy az érdeklődés az egész vidéken. Június 27-ike nagyon mozgalmas napja lesz Lévának és a rádió is akcióba lép és a hangversenyről is helyszíni közvetítést fog adni. Festői látvány lesz a vidéki diákság felvonulása, nagyobb részben színes népviseletben. A tanügyi hatóságok, a minisztérium képviselőinek fogadtatása a városba előtt fog történni. A felvonulásban és a hangversenyen kétezer diák vesz részt.

— Meghívó. A Lévai Iparos Olvasókör ma vasárnap d. e. 11 órakor rendkívüli közgyűlést tart, melyre ezután is meghívja a tagokat. Az ügy fontosságára való tekintettel minél nagyobb számban való megjelenést kér az Elnökség.

— Házasság. Konta Eszlike — Konta Károly szelisi ref. lelkész leánya — és Sztrányava Mátyas f. hó 10-én tartották esküvőjüket a szelisi ref. templomban.

— Házasság. Mayer Anna tanító és Steiner Andrej tanár f. hó 13-án tartják esküvőjüket Komáromban.

— KÖNYVTÁRI ÜZENET. A városi magyar Könyvtár nyári szünete július 1-től szeptember 31-ig tart. Ezévből részleges teremtési munkák is eszközöltenek. A künn forgó könyvek június 25-ig beadandók. Utolsó könyvváltó-nap ugyanehő 22-ike. Az új idény szeptember 3-án délután 4 órakor kezdődik. Ismételen felajánlják a tagokat, a Sörgétségek kikerülése okán is, az összes künn levő könyvek fent jelölt pontos idejű beszolgáltatására. — Könyvtár-tanács. 1937. június 12.

— A juniushavi lévai állatvásáron a felhajtás igen élénk volt, főként feltűnően sok lovat kínáltak. Felhajtottak 2958 lovat (265), 251 ökröt (100), 175 bikát (135), 324 tehenet (144), 493 növendékmarhát (320), 103 borjút (21), 136 birkát (77), 60 magló sertést (40), 350 szopós malacot (332), 40

fejlődésének, lehetetlen ki nem térnem arra a még igen széleskörű közönyre, amely a magyar nemzettestben a magyar iskolaügyek iránt mutatkozik. Még ma is sok értelmiségi munkás, sokhelyütt még a vezető kulturális rétegek sem érzik át azt a felelősségérzést, amelynek áldozatokat hozó szeretetben kell megnyilvánulnia a kisebbségi magyar iskolával szemben. Széles rétegeink még nem tudják, sok helyütt még nem érzik, hogy a kisebbségi magyar iskolán keresztül maradnak meg a magyar kulturális közösség értékes tagjainak. A magyar kulturális közösség, helyesebben a magyar nemzet tagja csak az lehet, akinek lelki és műveltségi kapcsa van a magyar kultúrával, valamint felelősségérzete népének kulturális jövőjével szemben. Rámutattunk arra, hogy ideológiailag miért lehetséges és szükséges államunkban az anyanyelven történő iskoláztatás. Gyakorlatilag törődni a magyar sorsral annyit tesz, mint szeretni a kisebbségi magyar iskolát. Törődni vele. Szakítani azzal a régi mentalitással, hogy majd — mint régen — a kormányhatalom mindent megtesz, karöltve a hivatottakkal. A kisebbségi helyzet minden nemzetet, így a magyarságot is — arra tanítja, hogy ne csak másoktól várja kéréseinek teljesítését, hanem harcolni, dolgozni tudjon értük. Természetesen mindig az adott körülményekhez mérten és mindig a fennálló törvények keretén belül.

Az iskolaügy terén sokhelyütt azt tapasztaljuk, hogy létre lehet hozni a kisebbségi magyar iskoláztatás elengedhetetlen előfeltételét a népiszkolát, a polgári iskolát, csak törődni kell vele. Így pl. a különböző új településeken számos helyen tömegesen találjuk a magyar elemet. Csak itt-ott mutatkozik azonban szervezési készség, ügy és munkaszeretet az iskola szervezésével szemben. Példát nyújt erre a nyugatszlovenszkói Főrév község, amelyben csak a háború után telepedett be a tömegesen a magyarság. Három év óta dolgozott a községben és a hozzátartozó Zabos telepen a szülők iskolaszervező választmánya, amíg sok adminisztratív és a dologgal együttjáró nehézséget leküzdve ez év elején megnyithatják a magyar iskolájukat. Feltűnő a köztársaságban nyelvszigeteket alkotó magyarság érdektelensége a magyar iskolaügyvel szemben. Ugyanott azonban a

magyar műkedvelőgárdái működés szüntelenül folyik. Mondanunk sem kell, hogy amíg iskoláért nem dolgoznak és a törvényben biztosított jogukkal nem élnek, nem gyümölcsözőjelentőségű a műkedvelői munka. Az ilyen magyarság a száraz ág sorsát osztja.

Az 1936—37-es tanév fordulatot hoz a magyar iskola terén. A bratislavi-pozsonyi magyar iskolák szülői társulatainak szövetésége felkérte az összes csehszlovákiai magyar iskola igazgatóságát, hogy iskolájuk mellett alakítsák meg szeptember folyamán, az 1930 május 19-én kelt 1516. sz. iskolaügyi miniszteri rendelet értelmében a szülői társulatokat.

Ezeknek a szülői társulatoknak központi nevelői irányítással való ellátása eredményeképpen elvárhatjuk, hogy a magyar iskoláért való nemes és törvényes munkába sikerül bekapcsolni a magyar lakosság széles rétegeit. Kellő vezetés mellett sok-sok helyütt fájó kulturális sebeket a gyógyulás útjára lehet téríteni. A szülői társulatok révén az eddigi nagyon is hiányzó szolidaritás gyökeret ver a magyar szülők lelkében. Cipőben, ruhában, harisnyában, írószerben tankönyvben egy magyar iskolásgyermeknek sem szabad hiányt szenvednie. Hozzá kell segíteni a munkába járó és napszámot hajszoló, valamint a kora reggel hivatalba, műhelybe siető magyar szülőket az elengedhetetlenül szükséges magyar óvodához. Tudjuk, hogy éppen óvodákban óriási a hiány. A magyar szülők munkájától függ nagyrészt ennek az égető kérdésnek a megoldása is.

Az 1935. év meghozta a körzeti polgári iskolákra vonatkozó 233. sz. törvényt. Még számos jogi és gazdasági probléma vár megoldásra a körzeti magyar polgári iskolák létrehozása előtt, de a magyar tanítószék nagy része máris felismerte a felkészülés szükségét és július havában egy teljes hónapig kurzuson készült az eszedékes szakvizsgára. A magyar iskolát versenyképessé tenni ott, ahol még nem versenyképes a többi iskolával szemben! A Szlovák Liga iskolagondozó osztálya, a német kulturszövetség egyaránt az iskolát helyezi munkája központjába. Ha a magyarság kulturintézményei is a magyar iskola gyakorlati uton való szeretetét helyezik előtérbe, a jövő a jó munka jövője lesz!! Vége.

hizott sertést (30), összesen 4907 (959) darabot. A zárójelben levő számok az eladott állatok számát tüntetik fel. Az árak így alakultak: Vágómarha, ökör 4-5, bika 3.50-4.50, tehén 4-4.50, növendékmarha 4-5, borjú 6-7, hizott sertés 6-6.40 korona.

— **Uj közjegyző.** A szlovenszkoí közjegyzői kamara a Prágában kinttéttéssel letett vizsga után, néhai Dusek Ernő ny. tanár fiát, Dusek Bólat nyitrai közjegyző helyettesessé nevezte ki.

— **Megreformálják a naptárt.** A cseh-szlovák naptárkiadó egyhanguan elhatározta, hogy jövő évtől kezdve megreformálják a naptárakat. Eddig a naptárakban vasárnapkal kezdődött a hét. Ezentúl a hét hétfővel kezdődik és vasárnapkal végződik majd. A naptárkiadó álláspontja szerint az eddigi naptárakban a hetek beosztása hibás volt. A hét ugyanis munkanappal kezdődik és pihenőnappal, a vasárnapkal végződik. Az új beosztás 1938 január 1-én lép életbe.

— **A pénzügyi hatóságoknak nincs joguk érdeklődni a betétek iránt.** A pénzügyminiszterium 30.337/37. számú határozatával figyelmeztette a pénzügyi hatóságokat arra, hogy nincs joguk érdeklődni a pénzintézeteknél az adófizelői betétei iránt s hogy a pénzintézetek a kérdés megválaszolásait megtagadják. Az egyes adótörvény végrehajtási novellájából azért hagyták ki az erre vonatkozó előírásokat, hogy ne kelljen felsorolni külön a hasonló intézkedéseknek csupán egy kategóriáját.

— **Csökken a munkanélküliek száma májusban.** A népjóléti minisztérium sajtóosztályának jelentése szerint május hónap végén a munkanélküliek nyilvántartó hivatalok 384 ezer 386 munkanélkülit tartottak nyilván. Az előző április hónapban 503,632 volt a munkanélküliek száma, vagyis 119,246-al fogyott a munkanélküliek száma egy hónap alatt, ami 23.7 százaléknak felel meg. A múlt évi azonos időszakokkal összehasonlítva, az 1936. év májusában közöltett adatokkal szemben 252,999-el, az 1935. évi májusi kimutatással szemben pedig 282,047-el kevesebb. A munkanélküliek száma országok szerint a következőképpen oszlik meg: Csehszlovákban a munkanélküliek száma 40,563 személlyel, Morvaországban és Sziléziában 39,906-al, Szlovénországban 37,798-al és Kárpátalján 979 személlyel csökkent. Szlovénországban a 77 nyilvántartási hivatal május 31-én összesen 74,333 munkanélkülit tartott nyilván. A legtöbb munkanélkülit Szlovénországon Pozsonyban van.

— **Ki találta fel az írásjeleket? Mióta ismerik az írást, az emberek szükségét érezték, hogy a szavakat és a mondatokat elválasszák egymástól. Így volt a legrégebbi időkben is, de a most ismert írásjelek csak a tizenötödik század utolsó negyede óta használatosak. A régibb görög írásban merőleges vonalra, vagy egymás fölé helyezett pontokkal választották el a szavakat, vagy üres helyet hagytak közöttük. A római írásban minden szó után pontot tettek, csak a sor végén levő szó után nem. Az ónémet kéziratokban a befejezett gondolat után üresen hagyták a sort, mint például most is a biblíában. A középkorban az elválasztó vonalat kissé mélyebbre tették, úgyhogy lassan-lassan a mostani vessző lett belőle, de gyakorta használták, igaz, hogy biztos szabály nélkül, pontot és más írásjeleket is. Csak Altus Monutius velencei könyvnyomató teremtett valamelyes rendet az írásjeleknek sokszor önkényes alkalmazásában. Tehát őt lehet az írásjelek atyjának mondani.**

— **A „Szülőföldünk” honismereti lap** június száma a megszokott érdekes tartalommal a napokban hagyta el a sajtót. A honismeret tőrgyűlése és számos közlemény nemcsak tanít, hanem szórakoztat is és a bensőséges illusztrált cikkeik mindegyike érdeklődést kelt az egyre népszerűbbé váló lap minden megjelenés száma után gyarapodó számú olvasótáborában. A júniusi szám lezárja a lap 2. évfolyamát s a legközelebbi száma szeptemberben jelenik meg. Megrendelhető: Pozsony, Lazarek utca 4-c.

— **Hangverseny a Ker. Munkás Egyesületben.** A kisovári ifjúság fúvós zenekara f. hó 20-án, vasárnap este a Keresztény Munkás Egyesület kert-helyiségében hangversenyt rendez. Ez a zenekar a lévai ifj. hangverseny alkalmával a rádió előtti szerepléni fog. Nagy érdeklődés előzi meg a hangversenyt. — Ma este a kerthelyiségben kitünő cigányzenekar játszik.

— **Halálozás.** Kohn Mihályné, aidaos életének 86. és boldog házasságának 62. évében rövid szenvedés után Léván elhunyt. Földi porrézeit vasárnap helyezték örök nyugalomra. — Ginzery Hugó, a Bars megyei Népbank tisztviselője, rövid szenvedés után a lévai kórházban életének 63. évében elhunyt. Temetés ma, vasárnap d. u. 5 óra körül lesz a kórház halottas házából.

— **Kerékpár-baleset.** E hét folyamán a Benes (Kálnai) u'cán egy kerékpár haladt, amelyen két személy — elől egy férfi, hátul egy gyermek —ült. Utána robogott egy katonai motorkerékpár a helybéli kerékpáros zászlóaljából. A polgári kerékpáros össze-vissza vacillált az uttesten, úgy hogy a katonai kerékpáros nem vehetett határozott irányt és végül is neki ment egy utszéli akácfa felé. Egy katonai alyosabban megsérült, akit a kórházba szállítottak. A vizsgálati folyamatban van, annak megállapítására, hogy a balesetet kit terhel a felelősség.

— **Autótaxi a mai gyermeknapra** a Lövöldébe 2 koronáért személyenként. Indulás az autóstándról.

— **A cseh-szlovákiai magyar rádió napi tözsdebeszámolóját déli hírszolgálatába iktatta be.** A pozsonyi, kassai és besztecerbányai állomások hullámhosszain a 14.05 perces órában hangzik el a magyar nyelvű tözsdebeszámoló. A cseh-szlovákiai magyar rádió hírszolgálatának további újítása, hogy az esti hírek keretében, 22.20 kor, beszámoló a legfrissebb sporteseményekről.

— **Elvesztett vasárnap délután szemüveg** karlsbádi tokkal, a Káka felé vezető uton. Megtaláló Munk Adolfrónál jutalomban részesül.

**Mme GIZELL,** a rövid idő alatt közismert lett Psychografologus az itt tartzkodását közhívanatra meghosszabította és fogad pontot, vasárnap is. Kákai u. 24.

**Gazdák figyelmébe.** Ne hanyagolja el gyümölcsfáit. Vasároljon permetszert Ph. Mr. Preisch drogeriában. Dendrin, Nece-dendrin, Poksin, Herbar, Sulfomag, Arsulmag, Organol, oltóviász, Arzola, Uránia-zöld, valamint Sotor-hernyóenyv állandó rektára.

**Fájós lábak?** Vetített képekkel való előadása az ismerős lábszakértő Wilder ur a bécsi egyetem doktora, nem orvosi, hanem csak gyakorlati-technikai szempontból fog előadni lábfaidalmokról, tyukszemekről, fagyásokról, talpégérről, lábizzadás, vízerek, csont-degenatokról, karcu vonalokról stb. Junius hó 16, azaz szerda este 1/2 9 órakor a vároai szállóban. Ne mulassza el ezen egyetlen előadást, mely önnek biztos segítséget hoz.

## Az anyakönyvi hivatal bejegyzése.

Születések. Jancsó János és Husák Mária leánya Mária. — Juhász Géza és Németh Gizella fia Géza József. — Michelik Ilona leánya Ilona. — Rendeck Lajos és Ollár Márta halva született leánya.

Házasságok. Bognár István rk. és Gyuris Ilona rk. — Steiner András ízr. és Majer Anna ízr.

Halálozások. Kohn Mihályné ízr. Steiner Katalin 85 éves. — Slechta Henrik 78 éves. — Hochberger Vilmosné ízr. Polák Eugenia 59 éves. — Kubik Mária 20 éves. — Fiala Ignác 62 éves.

## VALUTAÁRFOLYAMOK

Bars megyei Népbank levele, jelentése

|                           | jun. 5-én | jun. 12-én |
|---------------------------|-----------|------------|
| 100 pengő — — —           | 595.50    | 586.50     |
| 100 osztrák schilling — — | 539.50    | 539.50     |
| 1 angol font — — —        | 142. —    | 142. —     |
| 1 amerikai dollár — — —   | 28.85     | 28.85      |
| 100 svájci frank — — —    | 657.50    | 659. —     |
| 100 francia frank — — —   | 128.80    | 128.30     |
| 100 líra — — —            | 146. —    | 144.60     |
| 100 német márká — — —     | 782. —    | 759.50     |
| 100 dinár — — —           | 65.70     | 65.70      |
| 100 lei — — —             | 17.65     | 17.90      |

## A „Csak egy ebédet” akció

javára az árvaház részére a következő adományok érkeztek:

50.— Ké; Taubinger Árpádné Malé-Krskány, 30.— Ké; Biros Józsefné.  
Fogadják a nemesszülő adakozók az árvák nevében hálás köszönetünket.

OFFERMANNÉ ÁRVAY MÁRIA alelnök.

## A Bars rádió műsora:

Vasárnap

BRATISLAVA. 10.10, 14.05 Hírek. 18 Magyar műsor. 22.15 Hírek.

BUDAPEST. 9.30 Hírek, 10 Rk mise. 11.15 Evang. istentisztelet. 12.30 Operaházi zk. 13.05 Rádiókrónika. 14 Hanglemek. 15 Előadás. 15.50 Dalárda. 16.30 Felolvasás. 17 Cigányzene. 18.15 Elbeszélés. 18.45 Hegedűjáték. 19.20 Előadás. 19.20 Előadás. 19.50 Sporteredmények. 20 „Alexandra” operett 3 felv. 22.30 Hírek. 22.50 Szalonzene. 22.50 Szalonzk. PRAHA. 17.50 Zenekari hangv. 18.55 Lemezek. 19.55 Zene. 21.55 Lemezek. 22.35 Jazz. WIEN. 11.45 Zene. 12.55 Hangv. 15.20 Kvintett. 17.40 Hangképsorozat. 23.05 Cigányzene.

Hétfő

BRATISLAVA. 10.10, 14.05 Hírek. 18 Magyar műsor. 22.15 Hírek.

BUDAPEST. 6.45 Torna, lemezek 10 Hírek 12.05 Szalonotés. 12.30 Hírek. 13.30 Postászk. 16.15 Diákfelőra. 16.45 Hírek. 17 Előadás. 17.20 Zongorahangv. 17.50 Felolvasás. 18.20 Magyar nóták. 19.15 Utleírás Kamerunról. 19.45 Honvéd-zk. 20.40 Hírek. 21 Kamarazene. 22.05 Hanglemek. 22.30 Norvég dalok. 23.05 Cigánygyerekek.

PRAHA. 17.40 Zongoraszonáta. 20.50 Zenekari hangv. 22.20 Finn dalok. 23 Hangv.

WIEN. 12.20 Zene. 13.10 Hangv. 14. 16.05 Lemezek. 17.20 Éneklhangv. 17.40 Zongorahangv. 20.25 Bécsei kabaré. 23 Fúvósze.

Kedd

BRATISLAVA. 10.10, 14.05 Hírek. 18 Magyar műsor. 19.10 Szlovák népdalok. 22.15 Hírek.

BUDAPEST. 6.45 Torna, lemezek 10 Hírek 12.05 Balalajka-zk. 12.45 Hírek. 13 Rendörzk. 16.10 Aszobonyi tanácsadója. 16.45 Hírek. 17 Előadás. 17.25 Cigányzene. 18.20 Felolvasás. 19 Hanglemek. 19.30 A rádió tárgysorozat ismertetése. 20 „A sántacruzi forgószél” hangjáték. 20.50 Szalonzene. 21.30 Hírek. 22.20 Zongorahangv. 23 Előadás. 23.15 Jazz. PRAHA. 17.25 Vonósnyegye. 19.35 Sétahangv. 20.55 Jügoszláv zene. 22.20 Egyházi zene.

WIEN. 12 Zene. 13.10 Zene. 14 Lemezek. 16.25 Schubert-művek. 18 Beethoven-művek. 22.20 Zenekari hangv. 23 Zene.

Szerda

BRATISLAVA. 10.10, 14.05 Hírek. 18 Magyar műsor. 19.20 Operettgyűjtem. 22.15 Hírek.

BUDAPEST. 6.45 Torna, lemezek 10 Hírek 12.05 Lemezek. 12.30 Hírek. 13.30 Cigányzene. 16.15 Diákfelőra. 16.45 Hírek. 17 Előadás. 17.30 Hegedűjáték. 18 Felolvasás. 18.30 Szalonzene. 19.45 „Fidelio” ismertetése. 20.55 Szabadtéri operaelőadás közvetítése „Fidelio”. 21.15 Küllgyi negyedóra. 22.40 Hírek. 23.10 Hanglemek.

PRAHA. 19.20 Operettgyűjtem. 21.25 Hangv.

WIEN. 12 Hangv. 13.10 Zene. 14, 16.05 Lemezek. 17.10 Zongoraszólo. 18.25 Operaelőadás.

Csütörtök

BRATISLAVA. 10.10, 14.05 Hírek. 18 Magyar műsor. 22.15 Hírek.

BUDAPEST. 6.45 Torna, lemezek 10 Hírek 12.05 Szalonzene. 12.30 Hírek. 13.30 Hanglemek. 16.15 Előadás. 16.40 Hírek. 17 Felolvasás. 17.30 Zongorahangv. 18 Előadás. 18.30 Cigányzene. 19.30 Lánczy Margit előadójste. 20 Szabados Béla emlékezete. 21.40 Hírek. 22 Jazz. 22.50 Bpesti Hangv. Zenekar.

PRAHA. 19.25 Szalonkvartett. 20.05 Operettgyűjtem. 21.10 Hangv. 21.10 Hanglemek.

WIEN. 12, 13.10 Hangv. 16.05 Slágerek. 19.25 Lemezek. 20 Osztrák óra. 22.20 Táncczene.

Péntek

BRATISLAVA. 10.10, 14.05 Hírek. 18 Magyar műsor. 22.15 Hírek.

BUDAPEST. 6.45 Torna, lemezek 10 Hírek 12.05 Honvédzk 12.30 Hírek. 13.40 Zongorahangv. 16.15 Diákfelőra. 16.45 Hírek. 17.15 Norvég és észl dalok. 17.55 Légvédelmi negyedóra. 18.15 Szalonzene. 19.15 Előadás. 19.40 Cigányzene. 20.25 Humoros párbeszéd. 20.50 Operaházi zk. 21.45 Hírek. 22.05 Szalonzene. 22.30 Férfikar. 23.05 Hanglemek.

PRAHA. 19.25 Zene. 21.55 Hanglemek.

WIEN. 12 Zene. 13.10 Hangv. 14 Lemezek. 16.05, 17.30 Hangv. 19.25 Kvartett. 23.10 Zene.

Szombat

BRATISLAVA. 10.10, 14.05 Hírek. 18 Magyar műsor. 22.15 Hírek.

BUDAPEST. 6.45 Torna, lemezek 10 Hírek 12.05 Cigányzene. 12.30 Hírek. 13.30 Hanglemek. 16.15 Mise. 16.45 Hírek. 13 Előadás. 17.30 „Homeros” énekkar. 18.15 Mit üzen a rádió? 18.45 Szalonzene 20 „Esti dal” hangjáték 4 részben. 21.05 Hírek. 21.30 Cigányzene. 22.40 Bpesti Hangv. Zenekar.

PRAHA. 15 Szalonzene. 19.15 Táncczene. 21.05 Hangv. 21.55 Lemezek. 22.35 Táncczene.

WIEN. 12 Zenekari hangv. 13.10 Zene. 14 Lemezek. 15.15 Kórus. 16.30 Hangv. 17.55 Operaelőadás.



**Fő az egészség!** Vegyen minden célra használható bacillusmentes müjeget, amit gyárt és házhoz szállít: Bartal, Ladányi ut 47. Telefonszám 143. 494

**Keresethez** juttatom minden vidéken azokat a hölgyeket, akik számomra címeiket gyűjtene. Játékszerű foglalkozás! Különösen strandoló hivatalnoknőknek és főiskolásoknak alkalmas arra, hogy könnyű mellékkeresethez jussanak. Vállalkozók küldjék be címüket legkésőbb június 15-ig Horváth D. Bratislava, Pray u. 12. szám alá. 577

**Irodának** vagy orvosi rendelőnek alkalmas szoba, előszobával, telefonnal július 1-től kiadó. Štefánik u. 7. 578

**Ház** eladó, Újtelep III. utca 10 szám. Ügy-nőkök kizárva. 581

**Tanulókat** jövő évre teljes ellátásra elvállalok. Turi Nagy Jánosné, Káka 12. 582

**Két,** egy szobából, előszobából, konyhából, élelőkamrából és kerthasználatból álló lakás kiadó. — Dr. Steiner Oszkár ügyvéd, Levice. 583

**Egy** üzemhelyiség azonnal kiadó. Teley utca 23. 585

**Praga** traktor és egy 6 személyes luxus autó, jókarban olcsón eladó. Megtekinthető Levice, Botka u. 29. sz. 587

**Egy** jókarban levő zongora eladó. László utca 5. 588

**Kákai** ut 29 számú ház bérbeadó. 589

**Eladó** 2 szoba mellékhelyiségekből álló ház. Jókai utca 24. 590

**Egy** gyermekágy eladó. Posta utca 18. 591

**Nyári lóháló** (nec) két lóra, üzletbe, vendéglőbe való jégszekrény eladó. Cim a kiadóban. 592

**Villa** eladó, adómentes, 3 szoba, fürdőszoba, központi fűtés és kényelmes mellékhelyiségekkel, érdeklődni lehet. Posta u. 18. sz. 594

**Két** utcára szülő ház Sehestyén u. 4. sz. alatt eladó. 595

**Kiadó** két szoba, konyha, kamra, pince, július elsejétől Koháry u. 44. 596

**Kiadó** két szobás lakás kamrával (Zöldkert utca 11. sz. július 1-re. Érdeklődni lehet a kiadóban. 597

**Eladó** Káposztási Alsóreteken szántó ingatlan szabadkézből. Érdeklődők forduljanak dr. Kaiser Lajos ügyvédhez. 599

**Családi ház** eladó Léván. Két szoba, konyha, speiz, üvegezett folyosó. Bővebbet Talacs, Štefánik utca 5. 602

**Koháry** utcában 2 telek eladó. Megbízott Barbara, Vojenská u. 34. 603

**Egy** jó házból való fiu tanulónak felvétetik Szilárd ruháüzletében. 604

**Kiadó** lakás és butorozott szoba, Hlavácnál, Káka 24. 605

Jöjjön

**VYHNÉRE**

gyógyulást, üdülést, szórakozást nyújt. GYÓGYIT: Idegbántalmokat, női bajokat, verszegénységet, szívbajt, stb.

**Teljes pensió fürdővel és gyógydíjjal együtt:**

június és szeptemberben 35 Kč  
július és augusztusban 36—44 Kč

Preklad-Fordítás.

## Hirdetmény.

A šahy-i járásbíróóság fenti számu végzésével kiküldött bizottság ezzel közhírré teszi, hogy Kleňany és Fedymeš községekre vonatkozólag az 1886: XXIX. t. c., 1889: XXXVIII. t. c. és az 1891: XVI. t. c. értelmében szerkesztendő telekkönyvi betétek készítésének munkálata folyamatba tétetvén a helyszíni eljárás a Kleňany községben 1937. július 1-én fog kezdődni.

A kitézött napon a telekkönyvi és a kataszteri birtokrészteltek azonosítása veszi kezdetét. Az a-határnap, amelyen a betétszerkesztő bizottság a helyszínen a további teendőket megkezdi, a községi előjárósággal külön fog közöltetni.

Ennélfogva felszólítanak:

1. Mindazok, akik a telekkönyvekben előforduló bejegyzésekre nézve okadatolt előterjesztést kívánnak tenni, hogy a bizottság előtt annak idején jelenjenek meg és előterjesztéseiket igazoló okirataikat mutassák fel.

2. Mindazok, akik valamely ingatlanhoz tulajdonjogot tartanak, hogy a telekkönyvi bejegyzés iránti kérelmeik előterjesztése végett a bizottság előtt jelenjenek meg, ha pedig telekkönyvi bekebelezésre alkalmas okirataik nincsenek, az átírásra az 1886: XXIX. t. c. 1. és 18-iki és az 1889: XXXVIII. t. c. 5, 6, 7. és 8. §-ai értelmében szükséges adatokat megszerezni iparkodjanak, mert különben jogaikat ezuton nem érvényesíthetik s a bélyeg és illeték elengedési kedvezménytől is elesnek.

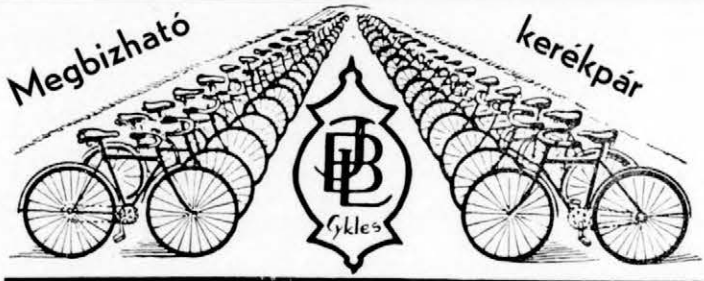
3. Azok, akik javára tényleg már megszűnt követelésre vonatkozó zálogjog vagy megszűnt egyéb jog van nyilvankönyvileg bejegyezve, ugyszintén az ilyen bejegyzésekkel terhelt ingatlanok tulajdonosai, hogy a bejegyzett jognak törlesztést kérelmezzék, illetve, hogy törlési engedély nyilváníttatás végett a kiküldött bizottság előtt jelenjenek meg, mert ellenesetben a bélyegmentesség kedvezményétől elesnek.

Dňa 9. júna 1937.

Okresný súd v Šahách, odd. V.

Mikuláš Urbanovič v. r.  
vložíkár.

Dr. Ján Sandtner v. r.  
okr. sudca.



csak szaküzletben kapható!

BAROSKA Levice, Kálnai utca 3. Tel. 130.

JAWA SERVICE!

Nyári melegben is legjobb szórakozás a radio!

Kiránduláshoz vegyen weekend radiót!  
CSERÉLJE KI régi radioját modern vill. hálózati készülék-re még a mai olcsó árban a legrégebb radio szaküzletben

Alapítattott: 1881.



Védekezzen állandóan a gyümölcsfák kártevői ellen!

Sulfomag, Arsumag, Herbar, Poksin, Cupro, stb. nyári permetezőszerek Sotor hernyóenyv, rézgálic, rézkénpor, raffia, mülep!!

Fűszer és vasárúk, háztartási cikkek, műszaki elektrotechnikai, fényképezési és sportcikkek!

Gramofonok, kerékpárok!  
„BRUCIOR“  
petroleumgáz takaréktűzhelyek!

Radio Central - Kern Testvérek áruházában Léva